

## Guida all'installazione

### Moduli rilevatori

DM-TT-80 / DM-TT25 / DM-TT-05  
per TITANUS TOP · SENS® TT-1 A  
e TITANUS TOP · SENS® TT-2 A

## Instrucciones de montaje

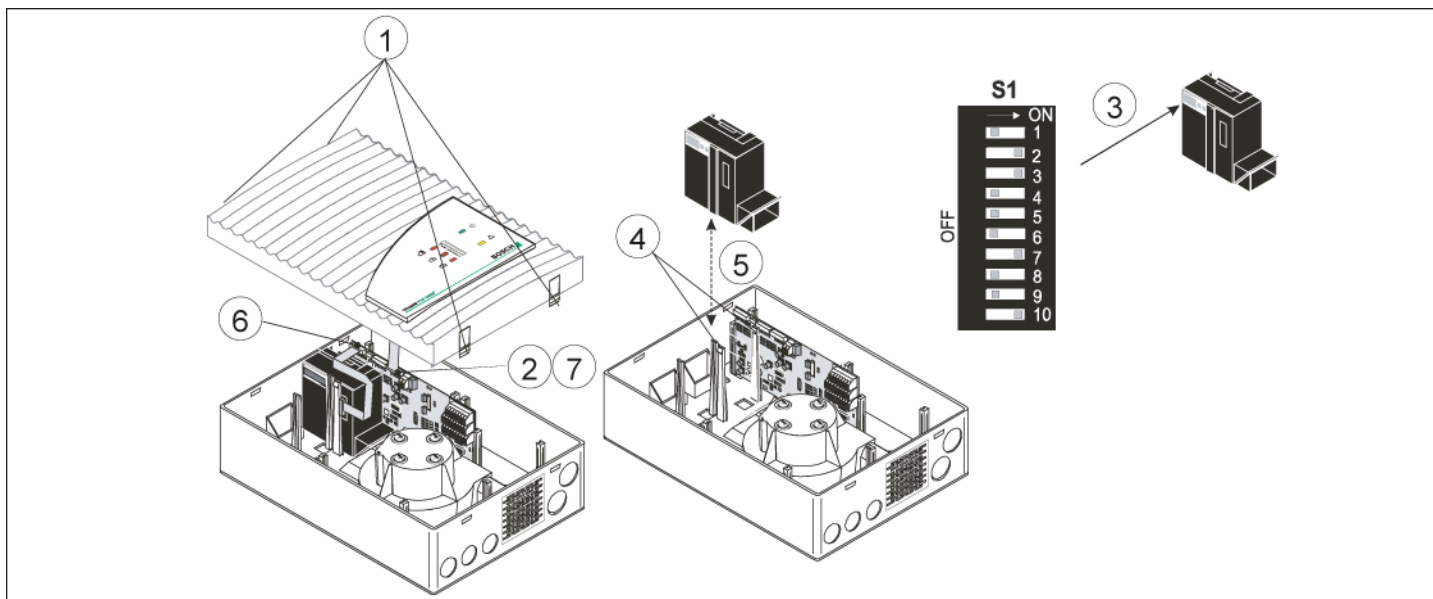
### Módulos detectores

DM-TT-80 / DM-TT25 / DM-TT-05  
para TITANUS TOP · SENS® TT-1 A  
y TITANUS TOP · SENS® TT-2 A

## Instruções de instalação

### Módulos de detecção

DM-TT-80 / DM-TT25 / DM-TT-05  
para TITANUS TOP · SENS® TT-1 A  
e TITANUS TOP · SENS® TT-2 A



### Montaggio del modulo rilevatore

Assicurarsi che il dispositivo non sia alimentato prima di eseguire le operazioni di seguito descritte.

Non connettere o disconnettere i moduli rilevatori quando il dispositivo è alimentato!

#### **Avvertenza:**

È possibile utilizzare solo moduli rilevatori omologati dal centro di certificazione VdS (numero di omologazione G 204083) di tipo DM-TT-80, DM-TT-25 o DM-TT-05.

1. Aprire il dispositivo sbloccando con cautela la chiusura rapida del contenitore e sollevare un poco il coperchio del contenitore stesso.
2. Disconnettere con cautela il cavo di connessione della piastra di visualizzazione dalla piastra base e rimuovere il coperchio del contenitore. Se il dispositivo è già installato, fissare il coperchio mediante la clip di manutenzione.
3. Le impostazioni necessarie sul modulo rilevatore (impostando i contatti del commutatore S1) sono state effettuate in fabbrica. Per ulteriori informazioni vedere anche "Impostazione del modulo rilevatore".
4. Allargare leggermente le graffe di fissaggio previste per il modulo rilevatore nella relativa posizione di montaggio.
5. Inserire con cautela il modulo rilevatore tra le graffe di fissaggio sino a udire lo scatto ad indicare che è bloccato dai morsetti di supporto.

**Avvertenza:** Assicurarsi che il modulo di rilevamento inserito venga bloccato in modo sicuro dalle graffe di fissaggio premendo ancora con le dita.

6. Connettere il modulo rilevatore alla piastra base mediante il cavo flat. Prestare attenzione ai connettori e alle diciture sulla piastra base.
7. Riconnettere la piastra di visualizzazione alla piastra base. Prestare attenzione ai connettori e alle diciture sulla piastra base.

### Montaje del módulo detector

Asegúrese de que el equipo no tiene tensión antes de llevar a cabo los siguientes pasos.

¡No enchufe ni desenchufe los módulos detectores estando el equipo conectado a la corriente!

#### **Tenga en cuenta que:**

Se deben utilizar exclusivamente los módulos identificados como DM-TT-80, DM-TT-25 y DM-TT-05 aprobados por el instituto de aprobación VdS (número de aprobación G 204083).

1. Para abrir el equipo, desenclave con cuidado los cierres rápidos de la carcasa. A continuación, levante un poco la tapa de la carcasa.
2. Desconecte con cuidado el cable de conexión de la placa de leds de la placa base y retire la tapa de la carcasa. Si el equipo ya está instalado, fije la tapa con el clip de servicio.
3. Los ajustes necesarios del módulo detector (ajustes del interruptor S1) vienen configurados de fábrica. Si desea obtener más información a este respecto, consulte "Configuración del módulo detector".
4. Separe un poco y con cuidado las grapas de sujeción. Estas se utilizan para fijar el módulo detector a la posición de montaje correspondiente.
5. Coloque el módulo detector con cuidado entre las grapas hasta que se oiga un clic. Entonces, el módulo estará sujeto correctamente.

**Nota:** asegúrese de que el módulo detector insertado está bien fijado apretando también las grapas de sujeción con las manos.

6. Conecte el módulo detector a la placa base por medio del cable de cinta plana. Preste atención a las conexiones y rotulaciones de la placa base.
7. Conecte de nuevo la platina de indicación a la platina básica. Preste atención a las conexiones y rotulaciones de la platina básica.

### Instalação do módulo do detector

Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente antes de executar os seguintes passos.

Não ligue nem desligue módulos detectores enquanto o aparelho estiver ligado à corrente!

#### **Atenção:**

Só podem ser usados módulos de detecção especificados como DM-TT-80, DM-TT-25 ou DM-TT-05 e homologados pela Autoridade de Certificação VdS (n.º de homologação G 204083).

1. Abra o dispositivo soltando os fechos rápidos da caixa, com cuidado. De seguida, abra ligeiramente a tampa da caixa.
2. Desligue o cabo de ligação da placa do visor, com cuidado, da placa base e retire a tampa da caixa. Se o dispositivo já estiver instalado, fixe a tampa com o clipe de serviço.
3. As definições necessárias no módulo de detecção (definição dos contactos do interruptor S1) são efectuadas de fábrica. Para mais informação, ver também "Definições do módulo de detecção".
4. Abra ligeiramente os suportes. Estes são usados para fixar o módulo de detecção na respectiva posição de montagem.
5. Coloque o módulo de detecção com cuidado entre os suportes até encaixar de forma audível e ficar fixo pelos grampos.

**Nota:** Certifique-se de que o módulo de detecção está fixo de forma segura, comprimindo adicionalmente os suportes com a mão.

6. Ligue o módulo de detecção à placa base através do cabo plano. Preste atenção à correspondência entre os conectores e as inscrições na placa base.
7. Volte a ligar a placa do visor à placa base. Preste atenção à correspondência entre os conectores e as inscrições na placa base.

## Impostazioni del modulo rilevatore

Le impostazioni standard sono riportate in grigio.

on  
off

Impostazione della sensibilità di risposta				
Modulo rilevatore (DM)			S	S
DM-TT-80	DM-TT-25	DM-TT-05	1.1	1.2
non possibile	2 %/m	0,4 %/m	on	on
	1 %/m	0,2 %/m	off	on
1,6 %/m	0,5 %/m	0,1 %/m	on	off
0,8 %/m	0,25 %/m	0,05 %/m	off	off

Impostazione del ritardo di allarme				
			S1.3	S1.4
0 secondi			off	off
10 secondi			on	off
30 secondi			off	on
60 secondi			on	on

Impostazione della soglia di attivazione "Guasto flusso aria"				
			S1.5	S1.6
I			on	off
II			off	on
III			off	off
IV			on	on

Impostazione del ritardo "Guasto flusso aria"				
			S1.7	S1.8
0,5 minuti			off	on
2 minuti			on	off
15 minuti			on	on
60 minuti			off	off

Impostazione della memorizzazione guasto		
		S1.9
nessun salvataggio		off
salvataggio		on

Impostazioni LOGIC · SENS		
		S1.10
off		off
on		on

## Ajustes del módulo detector

Los ajustes estándar aparecen sobre un fondo de color gris.

on  
off

Ajuste de la sensibilidad de reacción				
módulo detector (DM)			S	S
DM-TT-80	DM-TT-25	DM-TT-05	1.1	1.2
no es posible	2 %/m	0,4 %/m	on	on
	1 %/m	0,2 %/m	off	on
1,6 %/m	0,5 %/m	0,1 %/m	on	off
0,8 %/m	0,25 %/m	0,05 %/m	off	off

Ajuste del retardo de alarma				
			S1.3	S1.4
0 segundos			off	off
10 segundos			on	off
30 segundos			off	on
60 segundos			on	on

Ajuste del umbral de activación "Anomalía de la corriente de aire"				
			S1.5	S1.6
I			on	off
II			off	on
III			off	off
IV			on	on

Ajuste del retardo "Anomalía de la corriente de aire"				
			S1.7	S1.8
0,5 minutos			off	on
2 minutos			on	off
15 minutos			on	on
60 minutos			off	off

Ajuste de la memoria de anomalías		
		S1.9
no se guardan		off
se guardan		on

Ajuste LOGIC · SENS		
		S1.10
off		off
on		on

## Definições do módulo de detecção

As definições padrão estão assinaladas com fundo cinzento.

on  
off

Definição da sensibilidade de resposta				
módulo de detecção (DM)			S	S
DM-TT-80	DM-TT-25	DM-TT-05	1.1	1.2
impos-sível	2 %/m	0,4 %/m	on	on
	1 %/m	0,2 %/m	off	on
1,6 %/m	0,5 %/m	0,1 %/m	on	off
0,8 %/m	0,25 %/m	0,05 %/m	off	off

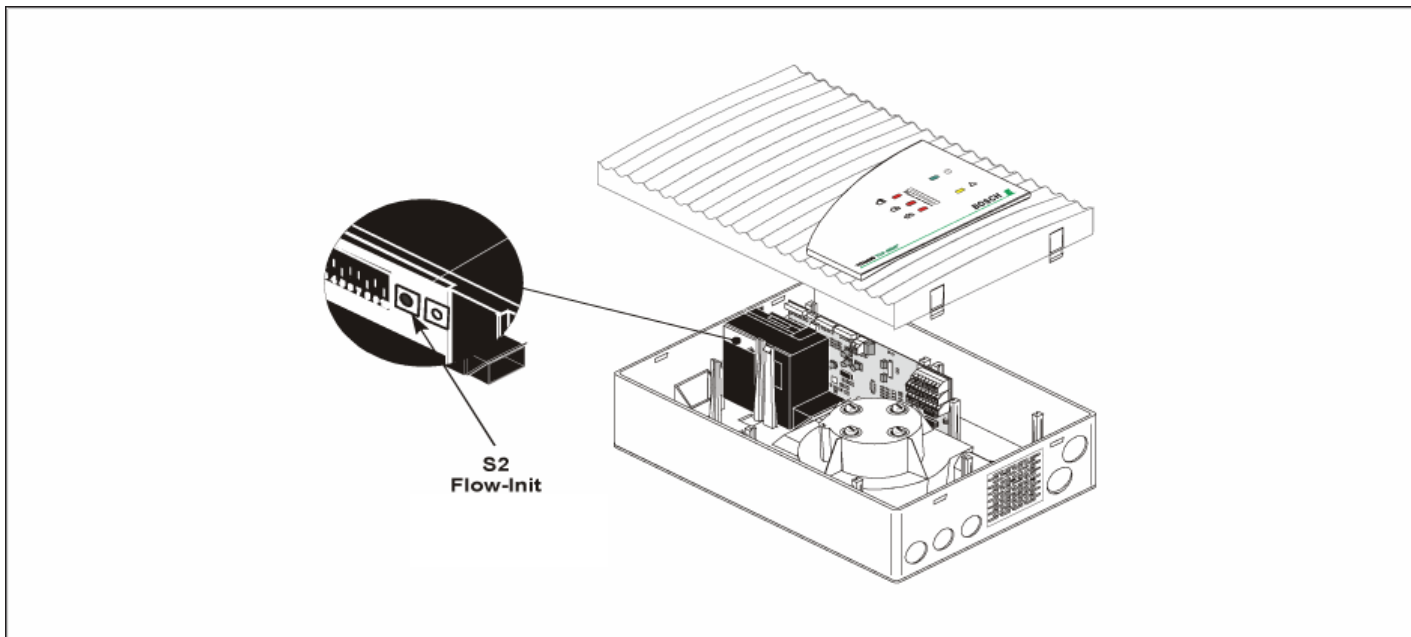
Definição do atraso de disparo do alarme				
			S1.3	S1.4
0 segundos			off	off
10 segundos			on	off
30 segundos			off	on
60 segundos			on	on

Definição do limiar de disparo "falha de corrente de ar"				
			S1.5	S1.6
I			on	off
II			off	on
III			off	off
IV			on	on

Definição do atraso "falha de corrente de ar"				
			S1.7	S1.8
0,5 minuto			off	on
2 minutos			on	off
15 minutos			on	on
60 minutos			off	off

Definição do sinal de falha		
		S1.9
inactivo		off
activo		on

Definição LOGIC · SENS		
		S1.10
off		off
on		on



### Configurazione iniziale

- Il numero di moduli rilevatori è impostato di fabbrica (mediante il cavallotto JU4 sulla piastra del dispositivo).
- Per ulteriori informazioni vedere la Guida all'installazione dell'impianto di aspirazione dei fumi TITANUS TOP · SENS® TT-1 / TT-2.

#### 1. Dopo l'installazione, controllare il sistema con il software di diagnostica DIAG.

2. Per prima cosa assicurarsi che il dispositivo prima dell'inizializzazione del flusso di aria si trovi in funzione da almeno 30 minuti.
3. Per inizializzare il sistema di tubazioni connesso, premere il pulsante Flow-Init S2 (in figura) sul modulo rilevatore, sino a che il LED verde di funzionamento del dispositivo inizia a lampeggiare. L'inizializzazione si conclude dopo circa 5 secondi. Completata con successo l'inizializzazione, il LED di esercizio resta acceso fisso.

#### **Avvertenza:**

L'inizializzazione del sistema di tubazione connesso può essere avviata solo 2 minuti dopo l'accensione del dispositivo. Prima che sia trascorso questo tempo non vengono scambiati dati tra modulo rilevatore e circuito base.

4. Durante e dopo l'inizializzazione non devono essere apportate modifiche al sistema di tubazioni. Anche la tensione del ventilatore del dispositivo non deve essere modificata una volta completata l'inizializzazione. In caso contrario, è necessario eseguire nuovamente l'inizializzazione.

### Primera puesta en funcionamiento

- El número de módulos detectores se elige de fábrica (por medio del puente JU4 de la placa de circuitos del equipo).
- Si desea obtener más información consulte las instrucciones de montaje del sistema de aspiración de humos TITANUS TOP · SENS® TT-1 / TT-2.

#### 1. Después de la instalación, chequee el sistema con el software de diagnóstico DIAG.

2. En primer lugar, asegúrese de que el equipo ha estado en servicio durante por lo menos 30 minutos antes de la inicialización de la corriente de aire.
3. Para inicializar el sistema de tuberías conectado, accione el pulsador Flow-Init S2 (v. figura) del módulo detector correspondiente hasta que el LED de servicio verde del equipo empiece a parpadear. La inicialización finaliza al cabo de aprox. 5 segundos. Una vez que se ha completado con éxito la inicialización, el LED de servicio pasa a luz fija.

#### **Nota:**

La inicialización del sistema de tuberías conectado sólo se puede realizar una vez que han transcurrido 2 minutos después de conectar el equipo. Antes del transcurso de estos dos minutos, no se realiza ningún tipo de transmisión de datos entre el módulo detector y la placa base.

4. No se deben efectuar modificaciones en el sistema de tuberías ni durante ni después de la inicialización. La tensión del ventilador tampoco debe modificarse una vez que se ha completado con éxito la inicialización. Si se modifica, se debe volver a efectuar la inicialización.

### Configuração inicial

- O número de módulos de detecção é ajustado de fábrica (através do jumper JU4 na placa de circuitos do dispositivo).
- Para mais informação, ver Instruções de instalação Sistema de extracção de fumo TITANUS TOP · SENS® TT-1 / TT-2.

#### 1. Após a instalação, verifique o sistema com o software de diagnóstico DIAG.

2. Certifique-se de que o aparelho esteve pelo menos 30 minutos em funcionamento antes da inicialização da corrente de ar.
3. Para inicializar as tubagens conectadas, prima o botão Flow-Init S2 (ver figura) do respectivo módulo de detecção até que o LED de operação verde do dispositivo comece a piscar. A inicialização termina após aprox. 5 segundos. Após a inicialização bem sucedida, o LED de operação fica aceso permanentemente.

#### **Nota:**

A inicialização das tubagens conectadas só pode ter início 2 minutos após a ligação do aparelho. Antes destes dois minutos, não são transferidos quaisquer dados entre o módulo de detecção e a placa base.

4. Durante e após a inicialização, não podem ser feitas mais alterações nas tubagens. A tensão do ventilador do dispositivo também não pode ser alterada após a inicialização. Caso contrário, é necessário executar novamente o processo de inicialização.

**BOSCH**  
**Sicherheitssysteme GmbH**  
Robert-Koch-Str. 100  
D- 85221 Ottobrunn

Telefon: ++ 49 089 6290-0  
Telefax: ++ 49 089 6290-1039

E-Mail: [info.service@de.bosch.com](mailto:info.service@de.bosch.com)

[www.bosch-sicherheitssysteme.de](http://www.bosch-sicherheitssysteme.de)  
[www.boschsecuritysystems.com](http://www.boschsecuritysystems.com)